

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1467/97,

annettu 7 päivänä heinäkuuta 1997,

liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn täytäntöönpanon nopeuttamisesta ja selkeyttämisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 104 c artiklan 14 kohdan toisen alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan rahapoliittisen instituutin lausunnon,

sekä katsoo, että

- 1) perustamissopimuksen 104 c artiklassa säädettyä liiallisia alijäämiä koskevaa menettelyä on tarpeen nopeuttaa ja selkeyttää julkistalouden liiallisen alijäämän välttämiseksi ja mahdollisen alijäämän korjaamiseksi nopeasti; tämän asetuksen säännökset, jotka on annettu 104 c artiklan 14 kohdan toisen alakohdan mukaisesti edellä mainittua tarkoitusta varten, muodostavat yhdessä perustamissopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan N:o 5 määräysten kanssa uuden yhtenäisen säännösten 104 c artiklan soveltamiseksi,
- 2) vakaus- ja kasvusopimuksen perustana on tavoite turvata terve julkinen talous keinona vahvistaa hintavakauden ja työpaikkoja luovan voimakkaan kestävän kasvun edellytyksiä,
- 3) vakaus- ja kasvusopimus koostuu tästä asetuksesta, neuvoston asetuksesta (EY) N:o 1466/97 ⁽³⁾, jonka tarkoituksena on tehostaa julkisyhteisöjen rahoitusaseman valvontaa sekä talouspolitiikan valvontaa ja yhteensovittamista, ja Eurooppa-neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 antamasta päätöslauselmasta vakaus- ja kasvusopimuksesta ⁽⁴⁾, jossa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen D artiklan mukaisesti annetaan tiukat poliittiset suuntaviivat vakaus- ja kasvusopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi täsmällisesti ja ajallaan, erityisesti julkisyhteisöille asetun keskipitkän aikavä-

lin tavoitteen omaksumiseksi, jonka mukaan rahoitusasema on lähellä tasapainoa tai ylijäämäinen ja johon kaikki jäsenvaltiot ovat sitoutuneet, ja vakaus- ja lähentymisohjelmiansa tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeelliseksi katsomiensa korjaavien toimien toteuttamiseksi julkisessa taloudessaan aina, kun niillä on tieto toteutuneesta tai ennakoitusta huomattavasta poikkeamasta julkista taloutta koskevaan keskipitkän aikavälin tavoitteeseen,

- 4) perustamissopimuksen 104 c artiklan mukaisesti talous- ja rahaliiton (EMU) kolmannessa vaiheessa jäsenvaltioita koskee selkeä sopimuksesta johtuva velvoite välttää liiallisia julkistalouden alijäämiä; perustamissopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 11 olevan 5 artiklan mukaan 104 c artiklan 1, 9 ja 11 kohtaa ei sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, paitsi siinä tapauksessa, että se siirtyy kolmanteen vaiheeseen; perustamissopimuksen 109 e artiklan 4 kohdan mukainen velvoite pyrkiä välttämään liiallisia alijäämiä koskee edelleen Yhdistynyttä kuningaskuntaa,
- 5) perustamissopimuksen liitteenä olevassa pöytäkirjassa N:o 12 olevan 1 kohdan nojalla Tanska on ilmoittanut Edinburghissa 12 päivänä joulukuuta 1992 tehdyn päätöksen yhteydessä, ettei se osallistu kolmanteen vaiheeseen; tämän vuoksi kyseisen pöytäkirjan 2 kohdan mukaisesti 104 c artiklan 9 ja 11 kohtaa ei sovelleta Tanskaan,
- 6) EMU:n kolmannessa vaiheessa jäsenvaltiot vastaavat edelleen kansallisesta budjettipolitiikastaan perustamissopimuksen määräyksiä noudattaen; jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet täyttääkseen perustamissopimuksessa määrätyt velvoitteet,
- 7) lähellä tasapainoa olevan tai ylijäämäisen julkisyhteisöjen rahoitusaseman omaksuminen keskipitkän aikavälin tavoitteeksi, johon kaikki jäsenvaltiot ovat sitoutuneet, edistää osaltaan asianmukaisten edellytysten varmistamista hintavakaudelle ja työpaikkoja luovalle kestäväälle kasvulle kaikissa jäsenvaltioissa, sekä antaa jäsenvaltioille mahdollisuuden reagoida normaaleihin suhdannevaihteluihin ja pitää julkistalouden alijäämän viitearvon puitteissa, joka on 3 prosenttia suhteessa bruttokansantuotteen,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 368, 6.12.1996, s. 12.

⁽²⁾ EYVL N:o C 380, 16.12.1996, s. 29.

⁽³⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 1.

⁽⁴⁾ EYVL N:o C 236, 2.8.1997, s. 1.

- 8) EMU:n toimivuuden kannalta on tarpeen, että niiden jäsenvaltioiden, jotka ovat ottaneet käyttöön yhteisen rahan, jäljempänä osallistuvat jäsenvaltiot, taloudellinen ja julkisen talouden lähentyminen on vakaata ja kestävä; talousarviota koskeva kurinalaisuus on välttämätöntä EMU:n kolmannessa vaiheessa hintavakauden varmistamiseksi,
- 9) 109 k artiklan 3 kohdan mukaan 104 c artiklan 9 ja 11 kohtaa sovelletaan ainoastaan osallistuviin jäsenvaltioihin,
- 10) on tarpeen määritellä 104 c artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu viitearvon poikkeuksellinen ja väliaikainen ylittäminen; neuvoston tulisi tässä yhteydessä ottaa huomioon muun muassa komission tekemät monivuotiset ennusteet jäsenvaltioiden julkistalouden kehityksestä,
- 11) perustamissopimuksen 104 c artiklan 3 kohdan mukaisessa komission kertomuksessa otetaan huomioon myös se, ylittääkö julkistalouden alijäämä julkiset investointimenot, sekä muut merkitykselliset tekijät, jäsenvaltion keskipitkän aikavälin taloudellinen tilanne ja talousarviontilanne mukaan lukien,
- 12) sen varmistamiseksi, että liiallisia alijäämiä koskevaa menettelyä pannaan täytäntöön nopeasti ja tehokkaasti, on vahvistettava menettelyn täytäntöönpanemista koskevat määräajat; tässä yhteydessä on otettava huomioon, että Yhdistyneen kuningaskunnan budjettivuosi ei ole kalenterivuosi,
- 13) on tarpeen täsmentää, miten 104 c artiklassa tarkoitettuja seuraamuksia voidaan määrätä liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn tehokkaan täytäntöönpanemisen varmistamiseksi,
- 14) neuvoston asetuksen (EY) N:o 1466/97 mukaisen tehostetun valvonnan ja komission 104 c artiklan 2 kohdan mukaisesti toteuttaman julkisyhteisöjen talousarviontilanteen seurannan tulisi helpottaa liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn tehokasta ja nopeaa täytäntöönpanoa,
- 15) edellä esitetyn perusteella sellaisessa tapauksessa, että osallistuva jäsenvaltio ei ryhdy tarvittaviin toimiin korjataakseen liiallisen alijäämän, ensimmäisen kymmenen kuukauden kokonaisaika liiallista alijäämää osoittavien tietojen säädetyistä toimittamispäivästä lukien mahdollisten seuraamusten määräämiseen saakka näyttää toteuttamiskelpoiselta ja tarkoituksenmukaiselta osallistuvan jäsenvaltion painostamiseksi oikeus toimiin; jos menettely käynnistyy maaliskuussa, tämä johtaisi seuraamusten määräämiseen sen kalenterivuoden kuluessa, jonka aikana menettely oli käynnistetty,
- 16) jäsenvaltion olisi ollut varauduttava ennakolta neuvoston liiallisen alijäämän korjaamiseksi antamaan suositukseen tai liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn myöhempiin vaiheisiin, ja se olisi saanut tästä ennakkovaroituksen; liiallisen alijäämän esiintyminen kolmannessa vaiheessa on vakava tilanne, jonka olisi edellytettävä kaikilta asianosaisilta kiireellisiä toimia,
- 17) liiallista alijäämää koskeva menettely keskeytetään, jos kyseinen jäsenvaltio toteuttaa asianmukaiset toimet 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti annetun suosituksen tai 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti esitetyn vaatimuksen johdosta, jotta jäsenvaltioita kannustetaan toimimaan vastaavalla tavalla; määräaika, jona menettelyä ei sovelleta, ei seuraamusten määräämiseen väliseen enintään kymmenen kuukauden määräaikaan; menettely on käynnistettävä uudelleen välittömästi, jos suunniteltuja toimia ei panna täytäntöön tai jos toimet osoittautuvat riittämättömiksi,
- 18) neuvoston päätessä määrätä seuraamuksien olisi kyseiseltä osallistuvalla jäsenvaltiolta vaadittava riittävän suuri koroton talletus, jotta voidaan varmistaa liiallisia alijäämiä koskevan menettelyn tehokas ennalta ehkäisevä vaikutus,
- 19) seuraamusten määrittäminen ennalta sovitulla asteikolla parantaa oikeusvarmuutta; on aiheellista suhteuttaa talletuksen suuruus kyseisen osallistuvan jäsenvaltion bruttokansantuotteeseen,
- 20) seuraamuksia on tehostettava, jos korottoman talletuksen määrääminen ei saa kyseistä osallistuvaa jäsenvaltiota oikeisemaan liiallista alijäämäänsä määrääjässä; tällöin on aiheellista muuttaa talletus sakoksi,
- 21) kyseisen osallistuvan jäsenvaltion asianmukaiset toimet liiallisen alijäämänsä korjaamiseksi ovat ensimmäinen askel kohti seuraamusten kumoamista; liiallisen alijäämän korjaamisessa tapahtuvan merkittävän edistymisen olisi mahdollistettava seuraamusten poistaminen 104 c artiklan 12 kohdan mukaisesti; kaikki voimassa olevat seuraamuk-

set tulisi kumota vasta sen jälkeen, kun liiallinen alijäämä on kokonaisuudessaan korjattu,

- 22) Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteenä olevan, liiallisia alijäämiä koskevasta menettelystä tehdyn pöytäkirjan N:o 5 soveltamisesta 22 päivänä marraskuuta 1993 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 3605/93 ⁽¹⁾ sisältää yksityiskohtaiset säännöt jäsenvaltioiden julkistalouden tilaa koskevien tietojen toimittamisesta, ja
- 23) perustamissopimuksen 109 f artiklan 8 kohdan mukaan tapauksissa, joissa tässä sopimuksessa määrätään Euroopan keskuspankin (EKP) neuvoantavista tehtävistä, tarkoitetaan viittauksilla EKP:iin Euroopan rahapoliittista instituuttia ennen EKP:n perustamista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 JAKSO

MÄÄRITELMÄT JA ARVIOINTI

1 artikla

1. Tässä asetuksessa vahvistetaan säännökset, joilla nopeutetaan ja selkeytetään liiallisia alijäämiä koskevaa menettelyä julkistalouden liiallisten alijäämien estämiseksi ja alijäämien korjaamisen nopeuttamiseksi silloin, kun niitä esiintyy,

2. Tässä asetuksessa 'osallistuvilla jäsenvaltioilla' tarkoitetaan niitä jäsenvaltioita, jotka perustamissopimuksen mukaisesti ottavat käyttöön yhteisen rahan ja 'osallistumattomilla jäsenvaltioilla' niitä jäsenvaltioita, jotka eivät ole ottaneet käyttöön yhteistä rahaa.

2 artikla

1. Julkistalouden viitearvon ylittävää alijäämää voidaan pitää 104 c artiklan 2 kohdan a alakohdan toisen luettelukohdan mukaisesti poikkeuksellisenä ja väliaikaisena, jos se johtuu epätavallisesta tapahtumasta, joka ei ole kyseisen jäsenvaltion hallittavissa ja jolla on suuri vaikutus julkisyhteisöjen rahoitusasemaan, tai jos se johtuu vakavasta taloudellisesta taantumasta.

Viitearvon ylittävää alijäämää on lisäksi pidettävä väliaikaisena, jos komission ennusteet julkistalouden kehityk-

sestä osoittavat, että alijäämä ei enää ylitä viitearvoa epätavallisen tapahtuman tai vakavan taloudellisen taantumana päättyttyä.

2. Perustamissopimuksen 104 c artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kertomuksen laadinnassa komissio katsoo vakavasta taloudellisesta taantumasta johtuvan viitearvon ylityksen poikkeukselliseksi pääsääntöisesti ainoastaan silloin, jos reaalin bruttokansantuote pienenee vähintään kaksi prosenttia vuodessa.

3. Päättyessään 104 c artiklan 6 kohdan mukaisesti, onko liiallista alijäämää olemassa, neuvosto ottaa yleisarviossaan huomioon kyseisen jäsenvaltion tekemät huomautukset, jotka osoittavat reaalin bruttokansantuotteen vuotuisen alle kahden prosentin pienenemisen olevan kuitenkin poikkeuksellista lisätodisteiden perusteella, jotka koskevat erityisesti taantumana jyrkkyyttä tai kertynyttä tuotannonmenetystä suhteessa aikaisempiin kehitys-suuntiin.

2 JAKSO

LIALLISIA ALIJÄÄMIÄ KOSKEVAN MENETTELYN NOPEUTTAMINEN

3 artikla

1. Talous- ja rahoituskomitea antaa 104 c artiklan 4 kohdassa tarkoitetun lausunnon kahden viikon kuluessa siitä, kun komissio on hyväksynyt 104 c artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kertomuksen.

2. Komissio ottaa edellä 1 kohdassa mainitun lausunnon huomioon ja todetessaan, että liiallinen alijäämä on olemassa, antaa lausunnon ja suosituksen neuvostolle perustamissopimuksen 104 c artiklan 5 ja 6 kohdan mukaisesti.

3. Neuvosto päättää liiallisen alijäämän olemassaolosta 104 c artiklan 6 kohdan mukaisesti kolmen kuukauden kuluessa asetuksen (EY) N:o 3605/93 4 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa säädetyistä tietojen toimittamispäivistä. Jos neuvosto 104 c artiklan 6 kohdan mukaisesti päättää, että on olemassa liiallinen alijäämä, se antaa samanaikaisesti kyseiselle jäsenvaltiolle suosituksen 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti.

4. Neuvoston 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti antamassa suosituksessa on vahvistettava enintään neljän kuukauden määräaika, jonka kuluessa kyseisen jäsenvaltion on toteutettava tehokkaita toimia. Neuvoston suosituksessa on myös vahvistettava määräaika liiallisen alijäämän korjaamiseksi, joka olisi saatettava päätökseen liiallisen alijäämän toteamista seuraavana vuonna, paitsi jos on olemassa asiaan vaikuttavia erityisiä seikkoja.

4 artikla

1. Jos neuvosto todettuaan 104 c artiklan 8 kohdan mukaisesti, ettei tehokkaita toimia ole toteutettu, päättää

(1) EYVL N:o L 332, 31.12.1993, s. 7.

julkistaa suosituksensa, päätös tehdään välittömästi tämän asetuksen 3 artiklan 4 kohdassa säädetyn määräajan päätyttyä.

2. Harkitessaan, onko sen 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti antaminen suositusten johdosta toteutettu tehokkaita toimia, neuvosto tekee päätöksensä kyseisen jäsenvaltion hallituksen julkistamien päätösten perusteella.

5 artikla

Neuvoston 104 c artiklan 9 kohdan mukainen päätös vaatia kyseistä osallistuvaa jäsenvaltiota toteuttamaan alijäämää pienentäviä toimenpiteitä tehdään kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on 104 c artiklan 8 kohdan mukaisesti todennut, ettei tehokkaita toimia ole toteutettu.

6 artikla

Jos edellytykset 104 c artiklan 11 kohdan soveltamiseksi täyttyvät, neuvosto päättää määrätä seuraamukset 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti. Asiaa koskevat päätökset tehdään viimeistään kahden kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti päättänyt vaatia osallistuvaa jäsenvaltiota toteuttamaan toimenpiteitä.

7 artikla

Jos osallistuva jäsenvaltio ei toimi 104 c artiklan 7 kohdan ja 104 c artiklan 9 kohdan mukaisten neuvoston peräkkäisten päätösten mukaisesti, neuvosto tekee päätöksen 104 c artiklan 11 kohdan mukaisten seuraamusten määräämisestä kymmenen kuukauden kuluessa asetuksella (EY) N:o 3605/93 säädetyistä toimittamispäivistä tämän asetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Nopeutettua menettelyä käytetään silloin, kun kyseessä on tarkoituksellisesti suunniteltu alijäämä, jonka neuvosto toteaa liialliseksi.

8 artikla

Neuvosto tekee 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti päätöksen seuraamusten tehostamisesta lukuunottamatta tämän asetuksen 14 artiklassa tarkoitettua talletuksen muuttamista sakoksi viimeistään kahden kuukauden kuluessa asetuksella (EY) N:o 3605/93 säädetyistä tietojen toimittamispäivistä. Neuvosto tekee 104 c artiklan 12 kohdan mukaisesti päätöksen joidenkin tai kaikkien päätösten kumoamisesta mahdollisimman pian ja joka tapauksessa viimeistään kahden kuukauden kuluessa asetuksella (EY) N:o 3605/93 säädetyistä tietojen toimittamispäivistä.

3 JAKSO

KESKEYTTÄMINEN JA SEURANTA

9 artikla

1. Liiallisia alijäämiä koskeva menettely keskeytetään
 - jos kyseinen jäsenvaltio toimii 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti annettujen suositusten mukaisesti,
 - jos kyseinen osallistuva jäsenvaltio toimii 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti esitettyjen vaatimusten mukaisesti.

2. Aikaa, jona menettelyä ei sovelleta, ei sisällytetä tämän asetuksen 7 artiklassa tarkoitettuun kymmenen kuukauden määräaikaan eikä 6 artiklassa tarkoitettuun kahden kuukauden määräaikaan.

10 artikla

1. Komissio ja neuvosto seuraavat toimia
 - joita kyseinen jäsenvaltio toteuttaa 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti annettujen suositusten johdosta,
 - joita kyseinen osallistuva jäsenvaltio toteuttaa 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti esitettyjen vaatimusten johdosta.

2. Jos osallistuva jäsenvaltio ei toteuta toimia tai jos neuvosto katsoo toimet tehottomiksi, neuvosto tekee välittömästi päätöksen 104 c artiklan 9 kohdan tai 104 c artiklan 11 kohdan nojalla.

3. Jos asetuksen (EY) N:o 3605/93 nojalla annetut seurantatiedot osoittavat, että osallistuva jäsenvaltio ei ole korjannut liiallista alijäämäänsä määräajassa, joka on asetettu joko 104 c artiklan 7 kohdan mukaisesti annetuissa suosituksissa tai 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti esitetyissä vaatimuksissa, neuvosto tekee välittömästi päätöksen 104 c artiklan 9 kohdan tai 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti.

4 JAKSO

SEURAAMUKSET

11 artikla

Jos neuvosto päättää määrätä jäsenvaltiolle seuraamuksia 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti, jäsenvaltiolta vaaditaan pääsääntöisesti koroton talletus. Neuvosto voi

päätää toteuttaa tämän talletuksen lisäksi 104 c artiklan 11 kohdan ensimmäisessä ja toisessa luetelmakohdassa säädetyt toimenpiteet.

12 artikla

1. Jos liiallinen alijäämä johtuu siitä, ettei 104 c artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätty julkisen talouden alijäämän ja bruttokansantuotteen suhdetta koskeva ehto täyty, ensimmäinen talletus koostuu kiinteästä osasta, joka on 0,2 prosenttia bruttokansantuotteesta, sekä muuttuvasta osasta, joka on yksi kymmenesosa prosentteina bruttokansantuotteesta ilmaistun edellisen vuoden alijäämän ja bruttokansantuotteen suhteen lasketun 3 prosentin viitearvon välisestä erosta.

2. Jokaisena seuraavana vuonna siihen asti, kunnes päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta on kumottu, neuvosto arvioi, onko kyseinen osallistuva jäsenvaltio toteuttanut tehokkaita toimia neuvoston 104 c artiklan 9 kohdan mukaisesti esittämien vaatimusten johdosta. Tässä vuosiarvioinnissa neuvosto päättää 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti, ja tämän rajoittamatta tämän asetuksen 13 artiklan soveltamista, seuraamusten tehostamisesta, jollei kyseinen osallistuva jäsenvaltio ole toiminut neuvoston vaatimusten mukaisesti. Jos lisätalletuksesta päätetään, sen määrä on yksi kymmenesosa prosentteina bruttokansantuotteesta ilmaistun edellisen vuoden alijäämän ja bruttokansantuotteen suhteen lasketun 3 prosentin viitearvon välisestä erosta.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen yksittäisten talletusten enimmäismäärä on 0,5 prosenttia bruttokansantuotteesta.

13 artikla

Neuvosto muuttaa talletuksen sakoksi 104 c artiklan 11 kohdan mukaisesti, jollei liiallista alijäämää ole neuvoston näkemyksen mukaan korjattu kahden seuraavan vuoden kuluessa siitä päätöksestä, jolla kyseistä osallistuvaa jäsenvaltiota on vaadittu tekemään talletus.

14 artikla

1. Neuvosto voi 104 c artiklan 12 kohdan mukaisesti päättää kumota 104 c artiklan 11 kohdan ensimmäisessä

ja toisessa luetelmakohdassa mainitut seuraamukset sen mukaan, miten merkittävästi jäsenvaltio edistyy liiallisen alijäämän korjaamisessa.

15 artikla

Jos päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta 104 c artiklan 12 kohdan mukaisesti kumotaan, neuvosto kumoaa kaikki voimassa olevat seuraamukset. Tämän asetuksen 13 artiklan nojalla määrättyjä sakkoja ei palauteta kyseiselle osallistuvalla jäsenvaltiolle.

16 artikla

Tämän asetuksen 11 ja 12 artiklan mukaiset talletukset on tehtävä komissiolle. Talletusten korot sekä tämän asetuksen 13 artiklan mukaiset sakot ovat 201 artiklassa tarkoitettuja muita tuloja ja ne jaetaan niiden osallistuvien jäsenvaltioiden kesken, joilla ei ole 104 c artiklan 6 kohdan mukaisesti määriteltyä liiallista alijäämää, sen mukaan, mikä niiden osuus on näiden jäsenvaltioiden kokonaisbruttokansantulosta.

5 JAKSO

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Tätä asetusta sovellettaessa ja niin kauan kuin Yhdistyneen kuningaskunnan budjettivuosi ei ole kalenterivuosi tämän asetuksen 2, 3 ja 4 jakson säännöksiä sovelletaan Yhdistyneeseen kuningaskuntaan liitteen mukaisesti.

18 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä heinäkuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J.-C. JUNCKER

Puheenjohtaja

LIITE

YHDISTYNEESEEN KUNINGASKUNTAAN SOVELLETTAVAT MÄÄRÄAJAT

1. Varmistaakseen kaikkien jäsenvaltioiden yhdenvertaisen kohtelun tehdessään tämän asetuksen 2, 3 ja 4 jaksossa tarkoitettuja päätöksiä neuvosto ottaa huomioon Yhdistyneen kuningaskunnan muista poikkeavan budjettivuoden siten, että Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevat päätökset tehdään sen oman budjettivuoden sellaisina määräaikoina, jotka vastaavat määräaikoja, jolloin muita jäsenvaltioita koskevat päätökset on tehty tai tehdään.
2. Jäljempänä sarakkeessa I määritellyt edellytykset korvataan sarakkeessa II määritellyillä edellytyksillä.

Sarake I	Sarake II
<p>”kolmen kuukauden kuluessa neuvoston asetuksen (EY) N:o 3605/93 4 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 3 kohdassa säädetyistä tietojen toimittamispäivistä”</p> <p>(3 artiklan 3 kohta)</p>	<p>”viiden kuukauden kuluessa sen budjettivuoden päätyttyä, jona alijäämä ilmeni”</p>
<p>”liiallisen alijäämän toteamista seuraavana vuonna”</p> <p>(3 artiklan 4 kohta)</p>	<p>”liiallisen alijäämän toteamista seuravana budjettivuonna”</p>
<p>”kymmenen kuukauden kuluessa neuvoston asetuksella (EY) N:o 3605/93 säädetyistä toimittamispäivistä tämän asetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti”</p> <p>(7 artikla)</p>	<p>”kahdentoista kuukauden kuluessa sen budjettivuoden päätyttyä, jona alijäämä ilmeni”</p>
<p>”edellisen vuoden”</p> <p>(12 artiklan 1 kohta)</p>	<p>”edellisen budjettivuoden”</p>